

Traduction inter linéaire Araméen – Français  
Marc chapitre 5

ܘܕܢܗܘܢ ܕܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ ܕܠܗܘܢ 5:1

, des Gadaréens au pays de la mer au-delà Et il vint

ܘܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:2

il y avait : un gars , sépulcrales les maisons depuis , à lui se heurta , bateau du il sortait Et tandis que

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:3

. impur un esprit en lui

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:3

. de l'attacher était capable ne pas un homme Et par des chaînes . sépulcrales des maisons il était Habitant

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:4

, il était brisant les chaînes , il était attaché et des chaînes que par des menottes les fois toutes Car

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:5

. de se le soumettre était capable un homme Et ne pas ; il était les menottes et sectionnant

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:5

séjournant , et dans les montagnes sépulcrales dans les maisons , et pendant le jour pendant la nuit , temps Et en tout

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:6

. avec des pierres lui-même et lacérait , il était et criant , il était

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:6

, vers lui se prosterna , il courut , loin de Jésus donc il vit Tandis que

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:7

, toi moi J'adjure ? Très-haut du Dieu le fils , Jésus , et toi entre moi Quoi : et dit haute à voix et il cria

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:8

. me tourmenter de ne pas par Dieu

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:8

. impur esprit d'homme fils du Sors : en effet à lui il était Disant

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:9

. nous nombreux car , notre nom Légion : à lui Il dit ? ton nom Comment : Et il lui demanda

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:10

. pays du hors il l'envoyât que ne pas , beaucoup , lui il était Et suppliant

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:11

. de pâturage de porcs grand un troupeau , la montagne vers , là donc était Y

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:12

. nous entrions qu'en eux , porcs ces vers Envoie-nous : en disant , génies ces , lui ils étaient Suppliants

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:13

lui Et il courut . dans les porcs et entrèrent , impurs ceux-là les esprits et ils sortirent , à eux Et il permit

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:14

. dans les eaux et il s'étouffa , mille deux comme , dans la mer et tomba , vers l'escarpement le troupeau

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:14

. dans les villages et même dans le chef-lieu et le dirent s'enfuirent , eux étaient qui faisant paître Et ceux

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:15

. qui advint ce pour voir Et ils sortirent

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:15

lui , et sur son séant et décent habillé alors , des génies celui , et ils le virent , Jésus auprès de Et ils vinrent

ܘܕܢܗܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ ܕܘܢ 5:15

. et ils eurent peur ; légion en lui était que là

5:16 **ଏକତ୍ର ଥିବାରୁ ଏହି କଥାକୁ ମଧ୍ୟ କହୁଥିଲେ । ସେମାନେ କହିଲେ : ଏହି କଥାଟି କିଏ କହିବ ?**  
ces à et aussi , des génies à celui cela était advenu comment , qui avaient vu ceux , à eux Et ils racontèrent  
porcs  
. porcs

5:17 **ଏବଂ କିଛି ଦିନ ପରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
. leur frontière de lui qu'il s'en allât , lui à supplier Et ils commencèrent

5:18 **ଏହା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
, il soit qu'avec lui , des génies lui celui , il était suppliant , dans le bateau il monta Et tandis que

5:19 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
qu'a fait ce à eux et raconte , tes gens auprès de à ta maison Va : à lui il dit Mais . il le laissa et ne pas  
de toi et qu'il a eu pitié , le Seigneur pour toi

5:20 **ଏବଂ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
Et tous . Jésus à lui qu'avait fait ce , dans les Dix-Chefs-lieux à proclamer et commença , Et il s'en alla  
étaient stupéfaits  
. étaient stupéfaits

\*\*

5:21 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
des foules autour de lui se rassemblèrent de nouveau , au-delà vers cet en bateau Jésus avait traversé Et tandis que  
la mer le bord de sur il était tandis que , nombreuses

5:22 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
à il tomba , il le vit et tandis que , d'assemblée les chefs de parmi , Jaïre du nom de un certain Et il en vint  
ses pieds  
. ses pieds

5:23 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
, sur elle ta main pose , Viens . est réduite au plus mal Ma fille : à lui en disant , beaucoup lui il était Et suppliant  
et elle vivra , elle se rétablira

5:24 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
. lui ils étaient et pressants , nombreuse une foule à lui s'était et attachée , Jésus avec lui Et s'en alla

5:25 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
, douze ans : de sang un écoulement était qui ayant , une certaine , donc Une femme

5:26 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
, à elle qu'elle avait ce tout et avait dépensé , nombreux médecins de avait endured beaucoup laquelle  
elle était opprimée davantage même mais , elle avait été secourue ne pas et en quelque chose

5:27 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
. son vêtement toucha , derrière lui par de la foule dans la presse elle vint , Jésus sur elle entendit Tandis que  
moi je revis , moi je touche son vêtement Si seulement : en effet elle était Se disant

5:29 **ଏହା କହିବା ସମୟରେ ସେମାନେ ନିଜ ମାଟିର ଦେଇ ବାହାରିଲେ ।**  
. sa plaie de qu'elle était guérie dans son corps Et elle ressentit . de son sang la source s'assécha Et d'un coup  
vers Et il tourna son visage . de lui était sortie qu'une puissance dans son âme sut , d'un coup , donc Jésus  
mon habit a touché Qui : et dit , la foule

5:31 Et disaient à lui : Vois : ses disciples à lui Et disaient ? moi a touché Qui : toi et tu dis , toi qui pressent les foules toi

5:32 Et regardant . avait fait cela qui pour voir il était

5:33 Elle , vint , à elle était arrivé ce qui parce qu'elle avait su et tremblante apeurée tandis que , la femme donc

5:34 devant lui tomba . la vérité toute à lui et dit ,

5:34 Lui donc dit à elle : Ma fille , ta foi , t'a vivifiée ta plaie de guérie et sois en paix va ,

5:35 Et pendant que Ta fille : en disant d'assemblée du chef la maison de ils en vinrent , était en train de parler lui

5:36 est morte , pourquoi , par conséquent toi tu importunes le docteur ?

5:36 Jésus donc entendit la parole qu'ils dirent et dit à ce chef d'assemblée Ne pas : crains seulement , crois

5:37 Et ne pas le frère et Jean , et Jacques , Pierre Simon sinon , avec lui d'aller à un homme il laissa

5:38 de Jacques

5:38 Et ils vinrent à la maison de ce chef d'assemblée , d'assemblée qu'ils étaient agités et il vit , et se lamentaient et pleuraient

5:39 Et il entra et dit à eux : Pourquoi ? La jeune fille ne pas morte mais dort , elle

5:40 Et se riant de lui ils étaient Lui , donc Jésus , eux tous fit sortir , de la jeune fille le père et emmena

5:41 avec lui et ceux et sa mère , la jeune fille était prostrée là où Il entra .

5:41 et il saisit de la jeune fille la main et dit : Jeune fille , lève-toi

5:42 Et sur l'heure , la jeune fille se leva , elle était et marchant , Celle-ci . elle était en effet était de ans une fille

5:43 Et émerveillés . douze Et émerveillés d'un émerveillement , ils étaient

5:43 Et il recommanda , beaucoup , à eux Et il recommanda à elle qu'ils donnent Et il dit . cela sache un homme que ne pas ,

\*\*